



# Andante

Noticias del Orfeón Donostiarra / Donostiako Orfeoiaren berriak



Fotógrafo: Patrice Nin

**Donostiako Orfeoiak bi kontzertu eskaini ditu berriki Frantzian, lehena larunbatean, otsailak 8, Toulouseko Halle Aux Grains aretoan, eta bigarrena asteartean, hilak 11, Parisko Philharmonie aretoan. Bi kontzertuak Toulouseko Capitolioko Orkestrarekin, Tugan Sokhiev zuzendariarekin eta Jeanine de Bique zein Christa Mayer bakarlariarekin, azken hau, Janina Baechle-ren ordez. Horrela, Gustav Mahlerren 2. Sinfonia 48. aldiz interpretatu du abesbatzak.**

El Orfeón Donostiarra ha ofrecido dos conciertos en Francia, uno el sábado 8 de febrero en el Halle Aux Grains de Toulouse, y el segundo el martes, día 11, en la Filarmónica de París. El concierto de la Philharmonie de París fue retransmitido el día 29 de febrero a las 21:00h por Radio Classique.

Ambos conciertos cosecharon un gran éxito, con los auditorios llenos tanto en Toulouse como en París. Las críticas avalaron la respuesta que el público de ambos teatros expresó con sus

## CONTRAPUNTO

### TIEMPOS DE SILENCIO

Y de repente, el mundo entero se ha visto forzado a pulsar el botón de pausa; una pandemia global nos ha confinado en nuestras casas y puesto en primera línea de batalla a varios colectivos, como trabajadores de salud, limpieza y primeras necesidades. Mientras aguardamos a que la tormenta amaine, el Orfeón Donostiarra, como todas las demás entidades culturales y artísticas, ha cerrado sus puertas; son tiempos de silencio.

Estamos viviendo un momento histórico sin precedentes. La pandemia del COVID-19 está teniendo un fuerte impacto en la salud de nuestros seres queridos, y está afectando a las empresas de las que dependemos, al buen estado de la economía mundial, así como a nuestras vidas cotidianas.

El Orfeón Donostiarra teme con gran pesar que se cancelen algunos de los compromisos más relevantes y estimulantes programados

calurosos aplausos; en París, EITB estuvo para transmitir el final del concierto en directo desde la misma Filarmónica.

La vinculación de la orquesta y el Orfeón se remonta a 1973, cuando Michel Plasson estaba al frente. En 1985 el Orfeón recibió la Medalla de la Ciudad de Toulouse y al año siguiente el coro decidió nombrar Socios de Honor al maestro Plasson y a la orquesta.

El director ruso Tugan Sokhiev, que desde su inicio en 2005 con la orquesta ha ido construyendo una estrecha relación con la coral donostiarra, valora del Orfeón, “su sonido, su musicalidad y su espíritu”. Sokhiev llegado a decir que “su sonido es fuerte, poderoso y rico, y para mí, artísticamente, supone un placer crear ese sonido”. El coro ha interpretado bajo sus órdenes obras de Berlioz, Mahler, Beethoven, Verdi o Brahms, como en esta ocasión. Actualmente es también director musical del Teatro Bolshói, en Moscú.

para éste extraño y difícil 2020; además, durante este tiempo de cuarentena la coral ha cerrado las puertas de su sede, por lo que durante las semanas en las que guardamos confinamiento no se escucharán las voces de los orfeonistas resonando en la calle San Juan 6, en la Parte Vieja donostiarra.

Pero el silencio no durará eternamente; pronto llegará el ansiado Día Después, y volveremos a reunirnos, a abrazarnos y a planificar un futuro apasionante; juntos recuperaremos nuestras voces, y volveremos a alzarnos en teatros y auditorios, para llenar de música y esperanza los corazones de todos.

Hasta entonces, El Orfeón Donostiarra quiere trasladar su apoyo solidario y su cariño a todos y todas. Y mientras esperamos en casa a que la tormenta amaine, recordad que la música es el mejor antídoto contra la soledad y la ansiedad.



## Comienzo de año en Madrid

2020. urteari ongi etorria emateko, Excelentia Fundazioak kontzertua antolatu zuen urtarrilaren 10ean, Madrilgo Auditorio Nazionaleko Areto Sinfonikoan. Kontzertua Donostiako Orfeoia eskaini zuen.

El Orfeón Donostiarra dió comienzo al nuevo año en Madrid, con un programa operístico que ofreció el viernes 10 de enero en el Auditorio Nacional. Así, la Fundación Excelentia cierra su programación de Navidad con un concierto titulado Feliz 2020 con el Orfeón Donostiarra, en el que el conjunto acompañó a la Orquesta Clásica Santa Cecilia en la interpretación de una selección de óperas de Wagner, Puccini, Verdi y Gounod, entre otros autores. El concierto fué dirigido por Jose Antonio Sainz Alfaro.

Así, en la sala sonaron piezas de obras como La Traviata, Aida y Nabucco de Verdi; El Holandés Errante y Lohengrin de Wagner; Madama Butterfly y el Preludio Sinfónico de Puccini; y Fausto de Gounod; además de Danzas polovtsianas y Gli aranci oleggiano, de las obras El Príncipe Igor de Aleksandr Borodin y Cavalleria Rusticana de Pietro Mascagni, respectivamente.

## Donostiako Orfeoia, 2020ko kontzertuak



Fotografía: Orfeón Donostiarra

**Aurten giro soviatarra izan du urtero Orfeoiaren Adiskideei eskaintako kontzertuak. Euskadiko Orkestra Sinfonikoarekin batera, Orfeoia bere abesbatza guztiak bildu ditu oholtzan, Txaikovski, Prokofiev eta Borodinen obrak eskaintzeko.**

Abesbatza donostiarra garrantzi handiko hainbat zita izango ditu nazioartean, eta 16 kontzertu ditu programaturik; Amsterdam, Eindhoven, Colonia, Hamburgo, Luxemburgo, Toulouse, Paris edo Rotterdam dira aurtengo helmugetako batzuk. Horrekin batera, zuzendari eta orkestra esanguratsuekin arituko da. Euskadin eta Nafarroan 12 kontzertu eskainiko dira, eta beste sei estatuan. Guztira, 34 kontzertu.

Aun faltando varios compromisos por cerrar a lo largo del año, en los meses de febrero y marzo, el coro se trasladó en dos ocasiones a Toulouse, y en una volvió a cantar en la Philharmonie de París. Como viene siendo costumbre, una vez más se reunió con el maestro Tugan Sokhiev y la Orchestre National du Capitole de Toulouse.

El hito más importante a destacar es la gira europea prevista para mayo, cuando la coral donostiarra visitará, junto con el maestro Daniel Harding y la Gustav Mahler Jugendorchester, Holanda, Alemania y Luxemburgo. Esta gira europea llevará al Orfeón por las ciudades de Grafenegg, Austria (Auditorium, día 13), Praga, República Checa (Rudolfinum, día 14), Ámsterdam, Holanda (Concertgebouw, Mahler Festival, días 15 y 16 de mayo), Hamburgo, Alemania (Elbphilharmonie, Hamburg International Music Festival, días 18 y 19), Colonia, Alemania (Kölner Philharmonie, día 21) y Luxemburgo (Luxembourg Philharmonie, día 24). Además, en diciembre el coro actuará en Rotterdam y Eindhoven.

A nivel estatal el Orfeón visitará el Festival de Granada, y viajará varias veces a Madrid.

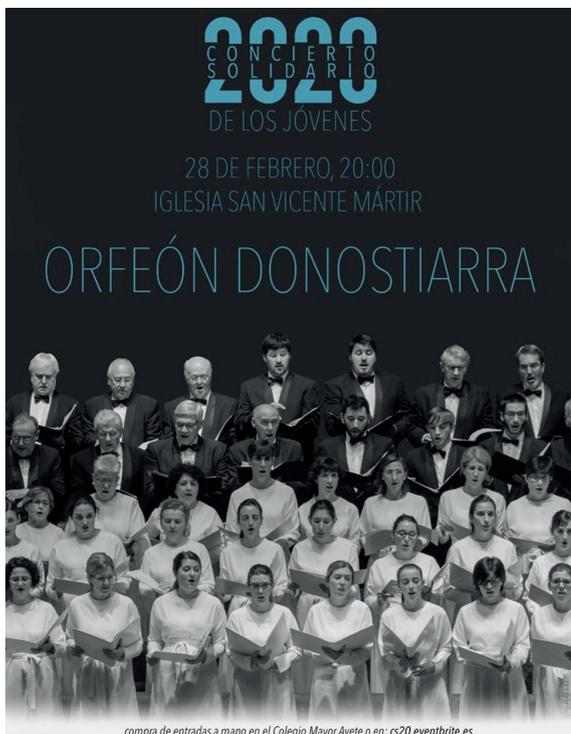
Tanto el presidente del Orfeón Donostiarra José María Echarri como su director artístico Jose Antonio Sainz Alfaro destacaron en la rueda de prensa ofrecida a los medios el impresionante esfuerzo tanto económico como logístico que el Orfeón Donostiarra realizará este año para cumplir tanto con los compromisos internacionales previstos para el año 2020, así como la esperada visita al Festival de Granada y su compromiso anual con Quincena Musical y la gira programada con la OSE para interpretar la Segunda Sinfonía de G. Mahler, sin olvidar el resto de actuaciones programadas y las que están aún por llegar.

### COROS DE CANTERA

Además de los compromisos del Donostiarra, los coros de la cantera tendrán una agenda muy completa en 2020. El 9 de enero el Orfeoi Txiki ofreció un concierto en el Aquarium San Sebastián, en la entrega de Premios de la Asociación SDV. Además, como es tradición, el 20 de enero cantaron junto con el resto de coros en la Misa de San Sebastián, en la basílica de Santa María.

El 27 de febrero, el Orfeoi Txiki actuó en el Aquarium y cantó en la entrega de los V. Premios ASPEGI. Al término de este mes, el Orfeoi Txiki realizará una concentración de fin de semana para estudiar y avanzar en los conocimientos musicales y corales de los cantores.

El 23 de octubre, los coros de la cantera participarán en el concierto anual para Amigos y Socios del Orfeón Donostiarra. Por último, el 28 de diciembre actuarán como viene siendo costumbre en el Concierto UNICEF-ORFEÓN DONOSTIARRA, en el Kursaal.



**KONTZERTU SOLIDARIOA - CONCIERTO SOLIDARIO:** Otsailak 28, Donostiako Orfeoiak Caritas-ek antolatutako 'Hotzaldi' proiektuaren aldeko kontzertu solidarioa eskaini zuen San Bizente parrokian, Donostian. Kontzertua Ayeteko Ikastetxe Nagusiak antolatu zuen.



**SALGAI - A LA VENTA Mahler: Symphony No. 8 - Valery Gergiev:** Ya está a la venta el disco grabado en directo en febrero de 2019 en la Philharmonie de París, bajo la batuta del director Valery Gergiev. El Orfeón Donostiarra ofreció en concierto esta espectacular obra junto con la Filarmónica de Múnich y su coro.

**MISA EL DÍA DE SAN SEBASTIÁN:** Como todos los años, el 20 de enero se celebró en la iglesia de Santa María la tradicional Misa del día de Sans Sebastián, en la que estuvieron presentes todos los integrantes del Orfeón, tanto niños y niñas como adultos.



**ORFEOI TXIKIA AQUARIUMEAN:** Orfeoi Txikiak Aspegiren aldeko ekitaldi pribatuan parte hartu zuen otsailaren 27an Aquariumean.



**ANIVERSARIO HOTEL ABBA MADRID:** El Orfeón Donostiarra participó el 20 de enero en el acto para celebrar el 20 aniversario de la cadena Abba hoteles que tuvo lugar en la fundación Carlos Amberes en Madrid.



**PREMIO SDV:** Los niños y niñas del Orfeoi Txiki del Orfeón Donostiarra inauguraron la primera edición de los premios SDV elkarte el 9 de enero en el Aquarium de Donostia.





**XI CICLO DE MÚSICA DE CÁMARA:** El XI Ciclo de Música de Cámara programado entre el 6 de febrero y el 4 de junio se está desarrollando en la sede del Orfeón. Este ciclo integrado por nueve conciertos protagonizados por alumnos de Musikene. El ciclo está organizado por el Orfeón Donostiarra, la Obra Social de Kutxa, Musikene y Donostia Musika.



**EUSKO LEGEBILTZARRERAKO BISITA:** Iñigo Urkullu Lehendakariak, Bingen Zupiria Gorostidi Kultura eta Hizkuntza Politikako sailburuarekin batera, José M<sup>a</sup> Echarri Donostiako Orfeoiaren presidentea hartu du Lehendakaritzan.

## avance de programa programa aurrerapena

### ▶ APIRILA / ABRIL

**2 MADRID**  
Auditorio Nacional

**PAVANA (Gabriel Fauré)**  
**GLORIA (Francis Poulenc)**  
**REQUIEM (Gabriel Fauré)**  
Orquesta de Cámara Andrés Segovia  
Dir. Sainz Alfaro  
Ciclo A+ música

**4 TORRELAVEGA**  
Iglesia de la Asunción

**VARIOS**  
Organo: G. Rifón  
Dir. Sainz Alfaro  
Festival de música religiosa

### ▶ MAIATZA / MAYO

Del 15 al 24 GIRA POR EUROPA

**15 Y 16 AMSTERDAM - Concertgebouw (Holanda)**  
Festival Mahler

**18 y 19 HAMBURGO - Elbphilharmonie (Alemania)**  
Hamburg International Music Festival

**21 COLONIA - Kölner Philharmonie (Alemania)**

**24 LUXEMBURGO - Luxembourg Philharmonie (Luxemburgo)**

Sinfonía n<sup>o</sup> 8 (Gustav Mahler)  
Gustav Mahler Jugendorchester  
Dir. Daniel Harding

### ▶ EKAINA / JUNIO

Del 29/5 al 4/6 TEMPORADA OSE

**29/5 DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN**  
Kursaal

**1/6 DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN**  
Kursaal

**2/6 PAMPLONA / IRUÑEA**  
Baluarte

**3/6 BILBAO / BILBO**  
Euskalduna

**4/6 VITORIA / GASTEIZ**  
Teatro Principal

Sinfonía n<sup>o</sup> 2 (Gustav Mahler)  
OSE /EOS  
Dir. Robert Treviño

A estas fechas se desconoce el efecto del **CORONAVIRUS** sobre la celebración de estos conciertos



**ORFEÓN DONOSTIARRA  
DONOSTIAKO ORFEOIA**

BOLETÍN TRIMESTRAL.

San Juan' 6 - Donostia 20003 San Sebastián

Tel. 943 42 22 39 - Fax 943 42 36 75

prensa@orfeondonostiarra.org  
www.orfeondonostiarra.org

#### ERAKUNDEAK / INSTITUCIONES

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE Instituto Nacional de las Artes Escénicas y la Música • EUSKO JAURLARITZA - Kultura eta Hizkuntza Politika Saila / GOBIERNO VASCO - Departamento de Cultura y Política Lingüística • GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA / DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA • DONOSTIAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN - Donostia kultura • EUSKO LEGEBILTZARRA / PARLAMENTO VASCO • GIPUZKOA BATZAR NAGUSIAK / JUNTAS GENERALES DE GIPUZKOA

#### OHOREZKO ADISKIDEAK / AMIGOS DE HONOR

ANTIGUO BERRI, S.A. • ARCELORMITTAL • BM SUPERMERCADOS • EL CORTE INGLES • EL DIARIO VASCO • ESTRATEGIA EMPRESARIAL • EULEN, S.A. • EUREKA! ZIENTZIA MUSEOA • FUNDACION BANCO SANTANDER • FUNDACIÓN CRISTÓBAL BALENCIAGA FUNDAZIOA • FUNDACION EDUARDO CHILLIDA Y PILAR BELZUNCE • FUNDACIÓN IBERDROLA • FUNDACION OCEANOGRÁFICA DE GIPUZKOA • FYM Heidelberg Cement Group - CEMENTOS REZOLA • HOTEL DE LONDRES Y DE INGLATERRA (SAN SEBASTIÁN) • HOTEL M<sup>a</sup> CRISTINA (SAN SEBASTIÁN) • IBERIA LINEAS AEREA DE ESPAÑA, S.A. • IMQ • IRIZAR, S.COOP • KUTXA • LA CAIXA • LABORAL KUTXA • MONDRAGON • PETRONOR • RADIO SAN SEBASTIAN (SER) • SABADELL GUIPUZCOANO • SDV CONSULTORES • TECNALIA • UNICEF • UNIVERSIDAD DEL PAIS VASCO - EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA

#### ADISKIDEAK / AMIGOS

ADEGI • BANCO BILBAO VIZCAYA ARGENTARIA • BANKOIA, S.A. • BULTZ, S.A. • CASINO KURSAAL • CENTRO KURSAAL-KURSAAL • COLEGIO MAYOR AYETE • DONOSTI GIPUZKOA BASKET • ELKARGI, S.G.R. • ESCUELA SUPERIOR DE INGENIEROS DE LA UNIVERSIDAD DE NAVARRA (TECNUN) • ETXE ONENAK, S.A. • ETXEPLAS • FABRICA NACIONAL DE MONEDA Y TIMBRE • FUNDACIÓN ORONA-ORONA FUNDAZIOA • HEREDEROS DEL MARQUÉS DE RISCAL • IDOM, S.A. • IMCOINSA 1985, S.A. • INDIAR ELECTRIC.S.L. • MICHELIN • MONDRAGON LINGUA • O MAMMA MIA • REAL SOCIEDAD DE FUTBOL, S.A.D.